



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
19 November 2012  
Russian  
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Третий комитет

Пункты 69(с) и 130 повестки дня

Поощрение и защита прав человека: положение  
в области прав человека и доклады специальных  
докладчиков и представителей

Бюджет по программам на двухгодичный период  
2012–2013 годов

### Положение в области прав человека в Мьянме

Последствия для бюджета по программам проекта  
резолюции A/C.3/67/L.49/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

#### I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пункта 21 проекта резолюции A/C.3/67/L.49/Rev.1 предусматривается, что Генеральная Ассамблея обратится к Генеральному секретарю с просьбой:

а) продолжать оказывать его добрые услуги и продолжать обсуждение вопросов, касающихся положения в области прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы при участии всех соответствующих заинтересованных сторон, включая группы, выступающие в защиту демократии и прав человека, и предлагать правительству техническую помощь в этом отношении;

б) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на скоординированной основе;

в) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления этой резолюции.



## **II. Связь просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2012–2013 годов**

2. Вышеуказанные просьбы относятся к подпрограмме 1 «Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов» программы 2 «Политические вопросы» и подпрограммам 3 «Консультационные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах» и 4 «Поддержка Совета по правам человека, его вспомогательных органов и механизмов» программы 19 «Права человека» стратегических рамок на период 2012–2013 годов (A/65/6/Rev.1).

## **III. Деятельность по выполнению просьб**

3. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/67/333) Генеральный секретарь представил краткую информацию о проводимых им широких консультациях с властями и ключевыми заинтересованными сторонами, включая группы, выступающие в защиту демократии и прав человека, а также с основными заинтересованными государствами-членами по вопросам осуществления его мандата на оказание добрых услуг.

4. Генеральный секретарь признал, что новое гражданское правительство, возглавляемое президентом Тейном Сейном, провело существенные коренные реформы для укрепления демократии, включая обеспечение принятия новых законов на сессиях национального парламента и региональных ассамблей, взаимодействия с различными этническими группами с целью содействовать миру и национальному примирению, содействия добровольному возвращению и расселению перемещенного населения, освобождения значительного числа политических заключенных и принятия мер по реформированию экономики в целях преобразования в основном централизованного хозяйства в развивающуюся рыночную экономику, открытую для иностранных инвестиций и торговли. За прошедший год Специальный советник Генерального секретаря трижды посетил Мьянму по приглашению правительства: а) в октябре–ноябре 2011 года после того, как были предприняты новые шаги на пути к проведению реформ, налаживанию национального диалога и примирению; б) в феврале 2012 года в преддверии запланированных на апрель 2012 года дополнительных выборов; а также с) в июне 2012 года непосредственно после первой вспышки межобщинного насилия в штате Ракхайн. Кроме того, Специальный советник также сопровождал Генерального секретаря в ходе его самого последнего визита в Мьянму в конце апреля — начале мая 2012 года и еще раз посетил эту страну в сентябре 2012 года.

5. Сложная и изменяющаяся ситуация в Мьянме потребовала от Генерального секретаря и его Специального советника продолжить оказание добрых услуг на основе всестороннего взаимодействия с властями Мьянмы и другими соответствующими заинтересованными сторонами. В равной степени важным для содействия достижению целей мандата на оказание добрых услуг остается взаимодействие в политической, гуманитарной и социально-экономической областях. Поэтому Специальный советник прилагает усилия для достижения прогресса по пяти направлениям: а) освобождение политических заключенных; б) налаживание диалога на широкой основе между правительством и всеми соответствующими участниками процесса национального примирения, включая

как представленных, так и не представленных в парламенте; с) создание благоприятных условий для всеохватного и заслуживающего доверия политического и избирательного процесса; d) принятие мер для улучшения социально-экономических условий путем укрепления партнерства между Организацией Объединенных Наций и Мьянмой; а также е) налаживание более организованного взаимодействия и сотрудничества между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций на основе оказания добрых услуг.

6. Несмотря на позитивные события в стране, которые позволили скорректировать подход, применяемый в рамках оказания добрых услуг, в Мьянме по-прежнему наблюдается ряд политических и гуманитарных проблем и проблем, касающихся прав человека и развития. Особую озабоченность вызывает вторая вспышка межобщинного насилия в штате Ракхайн и задержки с установлением режима прекращения огня в связи с конфликтом в штате Качин. Продолжающееся содержание под стражей оставшихся политических заключенных по-прежнему вызывает озабоченность у Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

7. Поэтому поддержка Генеральной Ассамблеей существующего потенциала Генерального секретаря для оказания добрых услуг будет и впредь иметь большое значение в плане оказания помощи правительству и другим заинтересованным сторонам в максимальном расширении возможностей для активизации процессов демократизации и национального примирения в рамках всеохватного политического процесса. Все государства-члены по-прежнему заинтересованы в успешном осуществлении нынешнего процесса, с тем чтобы он создал возможности для налаживания заслуживающего доверия переходного процесса, который мог бы способствовать обеспечению стабильности и развития в стране. Программа реформ и переходный процесс создают основу для углубления взаимопонимания между Мьянмой и международным сообществом, обеспечивая возможности для расширения сотрудничества между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций в интересах народа Мьянмы.

8. В будущем Генеральный секретарь будет и впредь сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами для поддержки усилий правительства и народа Мьянмы, направленных на обеспечение национального примирения, перехода к демократии и полного уважения прав человека в качестве необходимой основы для долгосрочной стабильности и процветания. В связи с расширением деятельности Организации Объединенных Наций в ряде областей взаимодействия в Мьянме, включая новую страновую программу Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которая была представлена Исполнительному совету ПРООН в сентябре 2012 года, подготовку к переписи населения в 2014 году и миротворческую деятельность в пограничных районах, Канцелярия Специального советника продолжает руководить деятельностью межучрежденческой и междепартаментской Рабочей группы по Мьянме в Центральном учреждении на рабочем уровне и уровне старшего руководства для содействия обмену информацией и координации с учетом важности усиления согласованности действий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

9. В 2013 году в связи с просьбами, содержащимися в пунктах 21(a) и (b) постановляющей части проекта резолюции A/C.3/67/L.49/Rev.1, Генеральный секретарь будет продолжать предпринимать усилия по оказанию его добрых

услуг, обсуждать вопросы, касающиеся положения в области прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы, включая все соответствующие заинтересованные стороны, в том числе группы за демократию и правозащитные группы, и оказывать техническую помощь в этом отношении. Усилия в рамках его добрых услуг будут предприниматься через его Специального советника и группу его сотрудников в тесной координации с Департаментом по политическим вопросам в Центральных учреждениях. Доклад о ходе осуществления этой резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии.

#### **IV. Сметные потребности в ресурсах**

10. Сметные ассигнования на продолжение усилий по оказанию добрых услуг Генерального секретаря для содействия процессу национального примирения и демократизации через его Специального советника по Мьянме, испрашиваемые в пунктах 21(a), (b) и (c) проекта резолюции A/C.3/67/L.49/Rev.1, на период в один год с 1 января по 31 декабря 2013 года, составляют 1 397 800 долл. США нетто (1 519 900 долл. США брутто).

11. Эти ресурсы предназначаются для выплаты окладов Специальному советнику (заместитель Генерального секретаря) и четырем сотрудникам (2 С-4, 1 С-3 и 1 сотрудник на должности категории общего обслуживания (прочие разряды)); покрытия расходов на официальные поездки Специального советника в Мьянму, соседние страны региона, Европу и Северную Америку, включая Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; оплаты услуг консультантов и различных услуг в поддержку его миссии. Другую основную и административную поддержку Специальному советнику будет оказывать Департамент по политическим вопросам.

12. Информация о вышеуказанных потребностях приводится в докладе Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/67/346/Add.1), и они будут включены в сумму ассигнований для специальных политических миссий на 2013 год по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

13. В том что касается просьбы, содержащейся в пункте 21(b) и касающейся Специального советника, то соответствующие потребности рассматриваются как имеющие «постоянный характер», и в связи с этим для финансирования деятельности Специального советника были предусмотрены сметные ассигнования в размере 73 600 долл. США в год по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

14. На данный момент по разделу 24 «Права человека» не испрашивается никаких дополнительных ассигнований сверх того, что указано выше.

## V. Резюме

15. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/67/L.49/Rev.1 на период с 1 января по 31 декабря 2013 года потребуются дополнительные ассигнования в размере 1 397 800 долл. США нетто (1 519 900 долл. США брутто) для продолжения усилий по оказанию добрых услуг Генерального секретаря в связи с ситуацией в Мьянме.

16. Эти потребности будут учтены в ассигнованиях для специальных политических миссий на 2013 год по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Санкция на выделение этих ассигнований испрашивается в докладе Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/67/346/Add.1), который в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи в ходе основной части ее шестьдесят седьмой сессии.

---